

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJOS
POLITIKOS ĮGYVENDINIMO GRUPĖ
PAŽYMA**

**DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS,
ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL ABIPUSĖS PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO
NELAIMIŲ PREVENCIJOS, PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE
RATIFIKAVIMO“**

(TAP-18-624–626; TAIS NR. 18-3071(2))

2018-05-11 Nr.

Vilnius

- 1. Projektų rengėjas:** Vidaus reikalų ministerija.
- 2. Projektų tikslas:** Ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje (toliau – Susitarimas), pasirašytą 2017 m. lapkričio 23 d. Vilniuje.
- 3. Dabartinė situacija:** Šiuo metu teisiniai santykiai dėl bendradarbiavimo ir abipusės pagalbos nelaimių atvejais reguliuojami Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės sutartimi „Dėl abipusės pagalbos stichinių nelaimių ir kitų didelių avarijų atveju“, pasirašyta 2001 m. gegužės 31 d. Rygoje ir Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimu „Dėl abipusės pagalbos nelaimių atveju“, pasirašytu 2001 m. birželio 4 d., kurie neteks galios, įsigaliojus Susitarimui.
- 4. Projektų esmė:**
 - Susitarimui įsigaliojus, bus nustatytas teisinis pagrindas plėtoti trišalį Lietuvos, Estijos ir Latvijos atsakingų institucijų tiesioginį bendradarbiavimą nelaimių prevencijos, pasirengimo nelaimėms ir jų likvidavimo srityje.
 - Susitarimas apibrėžia esmines sąvokas, nustato įgaliotąsias institucijas, bendradarbiavimo formas ir šalių įsipareigojimus, abipusės pagalbos teikimo, išlaidų ir žalos atlyginimo tvarką.
 - Susitarimu abipusiškumo pagrindu siekiama palengvinti savitarpio pagalbos teikimą ištikus nelaimei ar artėjančios jos grėsmės atveju.
- 5. Derinimas:** Projektai suderinti su Teisingumo, Finansų, Užsienio reikalų ministerijomis bei Europos teisės departamentu prie Teisingumo ministerijos be pastabų. Su Teisės grupe suderinta be pastabų.
- 6. Atitiktis Vyriausybės programai:** Projektas Vyriausybės programos nuostatų tiesiogiai neįgyvendina.
- 7. Dalykinio vertinimo išvada:** Siūloma teikiamą nutarimo projektą svarstyti Vyriausybės posėdžio A dalyje.

Politikos įgyvendinimo grupės patarėja

Ingrida Kutkienė

Ingrida Kutkienė, tel. 870663830, el. p.



LIETUVOS RESPUBLIKOS VIDAUS REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Šventaragio g. 2, LT-01510 Vilnius,
tel.: (8 5) 271 7154 / 271 7178, faks. (8 5) 271 8551, el. p. bendrasisd@vrm.lt
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188601464

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

Nr.

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL ABIPUSĖS PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ PREVENCIJOS, PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE RATIFIKAVIMO

Vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179 „Dėl Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo“, 18 punktu, teikiame:

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje“ projektą (toliau – nutarimo projektas).

2. Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje“ projektą (toliau – dekreto projektas).

3. Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje ratifikavimo“ projektą (toliau – įstatymo projektas).

Teikiamų teisės aktų projektų tikslas – ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje (toliau – Susitarimas), pasirašytą 2017 m. lapkričio 23 d. Vilniuje. Susitarimo tikslas – skatinti Baltijos šalių bendradarbiavimą ir teikti abipusę pagalbą nelaimių prevencijos, pasirengimo nelaimėms ir jų likvidavimo srityje.

Pažymėtina, kad tai pirmasis tokio pobūdžio trišalis tarpvyriausybinių susitarimas, kuriam įsigaliojus, Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės sutartis dėl abipusės pagalbos stichinių nelaimių ir kitų didelių avarijų atveju, pasirašyta 2001 m. gegužės 31 d. Rygoje, netektų galios.

Susitarimas priskirtinas ratifikuotinų tarptautinių sutarčių kategorijai. Priėmus įstatymą dėl Susitarimo ratifikavimo būtų įvykdytos Susitarimui įsigaliojti būtinos Lietuvos Respublikos vidaus teisinės procedūros.

Susitarimo 13 straipsnio 1 dalyje nurodyta, kad: „Šis Susitarimas įsigalioja praėjus 30 (trisdešimčiai) dienų nuo tos dienos, kai depozitaras diplomatiniais kanalais gauna paskutinį rašytinį

pranešimą, kad įvykdyti būtini nacionaliniai teisiniai reikalavimai, reikalingi šiam Susitarimui įsigalioti.“ Susitarimo 13 straipsnyje nustatyta, kad „Estijos Respublikos Vyriausybė veikia kaip oficialus šio Susitarimo depozitaras“.

Vadovaujantis Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo metodikos, patvirtintos Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2003 m. vasario 26 d. nutarimu Nr. 276 „Dėl Numatomojo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo metodikos patvirtinimo“, 36 punktu, Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo pažyma nerengiama, o teisės aktų projektų poveikio vertinimo rezultatai pateikiami aiškinamajame rašte. Priėmus teisės aktų projektus, neigiamų pasekmių nenumatoma.

Teikiamiems teisės aktų projektams įgyvendinti papildomų biudžeto lėšų nereikės, taip pat nereikės priimti naujų, pakeisti ar pripažinti netekusiais galios teisės aktų.

Teisės aktų projektai teikti derinti Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijai, Lietuvos Respublikos finansų ministerijai, Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai ir Europos teisės departamentui prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos, pastabų ar pasiūlymų dėl teisės aktų projektų nepateikta. Su visuomene konsultuotasi teisės aktų projektus paskelbus Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarijos teisės aktų informacinėje sistemoje (TAIS).

Teisės aktų projektus parengė Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamento prie Vidaus reikalų ministerijos (direktorius – Kęstutis Lukošius, tel. 271 6866) Tarptautinių ryšių skyriaus (vedėja Ieva Monika Jankuvienė, tel. 271 6863) vyr. specialistė Renata Liaudanskienė, tel. 271 6804, el. p. renata.liaudanskiene@vpgt.lt.

PRIDEDAMA:

1. Nutarimo projektas, 1 lapas.
2. Dekreto projektas, 1 lapas.
3. Įstatymo projektas, 1 lapas.
4. Aiškinamasis raštas, 3 lapai.
5. Išvados, 4 lapai.
6. Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje kopijos lietuvių, anglų, estų ir latvių kalbomis, iš viso 35 lapai.

Vidaus reikalų ministras

Eimutis Misiūnas

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS

**DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU
PATEIKTI LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI LIETUVOS
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR
LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMĄ DĖL ABIPUSĖS
PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ PREVENCIJOS,
PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE**

201 m.

d. Nr.

Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 8 straipsnio 2 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė nutaria:

Kreiptis į Respublikos Prezidentą su prašymu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu, 138 straipsnio pirmosios dalies 2 punktu, pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje, pasirašytą 2017 m. lapkričio 23 d. Vilniuje.

Ministras Pirmininkas

Užsienio reikalų ministras

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS

DEKRETAS

**DĖL TEIKIMO LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI
LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMĄ DĖL ABIPUSĖS
PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ PREVENCIJOS,
PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE**

201 m.

d. Nr.

Vilnius

1 straipsnis.

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu,
teikiu Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje, pasirašytą 2017 m. lapkričio 23 d. Vilniuje.

2 straipsnis.

Šį dekretą Lietuvos Respublikos Seimui pristatys vidaus reikalų ministras Eimutis Misiūnas, o jam negalint dalyvauti – vidaus reikalų viceministras Česlovas Mulma.

Respublikos Prezidentas

**LIETUVOS RESPUBLIKOS ĮSTATYMO „DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL ABIPUSĖS PAGALBOS IR
BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ PREVENCIJOS, PASIRENGIMO IR REAGAVIMO
Į NELAIMES SRITYJE RATIFIKAVIMO“ PROJEKTO
AIŠKINAMASIS RAŠTAS**

1. Įstatymo projekto rengimą paskatinusios priežastys, parengto projekto tikslai ir uždaviniai

Lietuvos Respublikos įstatymu „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje ratifikavimo“ (toliau – Ratifikavimo įstatymas) siekiama ratifikuoti 2017 m. lapkričio 23 d. Vilniuje pasirašytą Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą „Dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje“ (toliau – Susitarimas). Pagal Lietuvos Respublikos Konstitucijos 138 straipsnio pirmosios dalies 2 punktą Susitarimas priskirtinas prie ratifikuotinių Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių.

Lietuvos Respublikos Seimui priėmus Ratifikavimo įstatymą būtų įvykdytos Susitarimui įsigaliooti būtinos nacionalinės procedūros.

Vadovaujantis Susitarimo 13 straipsnio 1 dalimi „Susitarimas įsigalioja praėjus 30 (trisdešimčiai) dienų nuo tos dienos, kai depozitaras diplomatiniais kanalais gauna paskutinį rašytinį pranešimą, kad įvykdyti būtini nacionaliniai teisiniai reikalavimai, reikalingi šiam Susitarimui įsigaliooti“. Susitarimo 13 straipsnis nustato, kad „Estijos Respublikos Vyriausybė veikia kaip oficialus šio Susitarimo depozitaras.“

2. Įstatymo projekto iniciatoriai (institucija, asmenys ar piliečių įgalioti atstovai) ir rengėjai

Ratifikavimo įstatymo projektą parengė Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamento prie Vidaus reikalų ministerijos (direktorius Kęstutis Lukošius, tel. 271 6866) Tarptautinių ryšių skyrius (vedėja Ieva Monika Jankuvienė, tel. 271 6863, el. p. monika.jankuviene@vpgt.lt, tiesioginis rengėjas – vyriausioji specialistė Renata Liaudanskienė, tel. 271 6804, el. p. renata.liaudanskiene@vpgt.lt).

3. Kaip šiuo metu yra reguliuojami įstatymų projektuose aptarti teisiniai santykiai

Teisinius santykius dėl bendradarbiavimo ir abipusės pagalbos nelaimių atvejais tarp Lietuvos ir Latvijos šiuo metu reguliuoja Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės sutartis „Dėl abipusės pagalbos stichinių nelaimių ir kitų didelių avarijų atveju“, pasirašyta 2001 m. gegužės 31 d. Rygoje. Tarpvyriausybinių susitarimų tarp Lietuvos ir Estijos šioje srityje nėra. Latvijos ir Estijos teisinį reguliavimą atspindi Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimas „Dėl abipusės pagalbos nelaimių atveju“, pasirašytas 2001 m. birželio 4 d.

Pažymėtina, kad priėmus Ratifikavimo įstatymą ir įsigaliojus trišaliui Susitarimui, du pirmiau paminėti tarpvyriausybiniai susitarimai **neteks galios**, t. y. Susitarimas pakeis dabar galiojančius dvišalius susitarimus tarp Lietuvos ir Latvijos, tarp Latvijos ir Estijos.

4. Kokios siūlomos naujos teisinio reguliavimo nuostatos ir kokių teigiamų rezultatų laukiama

Susitarimui įsigaliojus, bus nustatytas teisinis pagrindas plėtoti trišalį Lietuvos, Estijos ir Latvijos atsakingų institucijų tiesioginį bendradarbiavimą nelaimių prevencijos, pasirengimo nelaimėms ir jų likvidavimo srityje.

Susitarimas apibrėžia esmines sąvokas, nustato įgaliojusias institucijas, bendradarbiavimo formas ir šalių įsipareigojimus, abipusės pagalbos teikimo, išlaidų ir žalos atlyginimo tvarką. Šiuo Susitarimu abipusiškumo pagrindu siekiama palengvinti savitarpio pagalbos teikimą ištikus nelaimei ar artėjančios jos grėsmės atveju.

5. Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo rezultatai (jeigu rengiant įstatymo projektą toks vertinimas turi būti atliktas ir jo rezultatai nepateikiami atskiru dokumentu), galimos neigiamos priimto įstatymo pasekmės ir kokių priemonių reikėtų imtis, kad tokių pasekmių būtų išvengta

Ratifikavus Susitarimą, neigiamų pasekmių nenumatoma.

6. Kokią įtaką priimtas įstatymas turės kriminogeninei situacijai, korupcijai

Ratifikavus Susitarimą, tiesioginio poveikio kriminogeninei situacijai ar korupcijai nenumatoma.

7. Kaip įstatymo įgyvendinimas atsilieps verslo sąlygoms ir jo plėtrai

Ratifikavus Susitarimą, tiesioginio poveikio verslo sąlygoms ir jo plėtrai nenumatoma.

8. Įstatymo inkorporavimas į teisinę sistemą, kokius teisės aktus būtina priimti, kokius galiojančius teisės aktus reikia pakeisti ar pripažinti netekusiais galios

Priėmus Ratifikavimo įstatymą, pakeisti ar panaikinti galiojančių teisės aktų nereikės.

9. Ar įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų, o įstatymo projekto sąvokos ir jas įvardijantys terminai įvertinti Terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka

Ratifikavimo įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų ir atitinka bendrinės lietuvių kalbos normas. Ratifikavimo įstatymo projekte nėra sąvokų ar jas įvardijančių terminų, kuriuos reikėtų įvertinti Terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka.

10. Ar įstatymo projektas atitinka Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas ir Europos Sąjungos dokumentus

Ratifikavimo įstatymo projektas atitinka Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas ir Europos Sąjungos teisės aktus.

11. Jeigu įstatymui įgyvendinti reikia įgyvendinamųjų teisės aktų, – kas ir kada juos turėtų priimti

Siekiant įgyvendinti Susitarimo nuostatas Lietuvos Respublikoje, priimti naujų, pakeisti ar panaikinti galiojančių teisės aktų nereikės.

12. Kiek valstybės, savivaldybių biudžetų ir kitų valstybės įsteigtų fondų lėšų prireiks įstatymui įgyvendinti, ar bus galima sutaupyti (pateikiami prognozuojami rodikliai einamaisiais ir artimiausiais 3 biudžetiniais metais)

Ratifikavimo įstatymo projektui įgyvendinti papildomų valstybės biudžeto lėšų nereikės.

13. Įstatymo projekto rengimo metu gauti specialistų vertinimai ir išvados

Ratifikavimo įstatymo projekto rengimo metu specialistų vertinimo ar išvadų negauta.

14. Įstatymo projekto reikšminiai žodžiai, kurių reikia šiam projektui įtraukti į kompiuterinę paieškos sistemą, įskaitant Europos žodyno „Eurovoc“ terminus, temas bei sritis

Reikšminiai žodžiai pagal Europos žodyną „Eurovoc“: „abipusė pagalba“, „nelaimė“, „prevencija“, „bendradarbiavimas“, „ratifikavimas“.

15. Kiti, iniciatorių nuomone, reikalingi pagrindimai ir paaiškinimai

Teikiamo Susitarimo ratifikavimas neprieštarauja Septynioliktosios Lietuvos Respublikos Vyriausybės veiklos programai ir Europos Sąjungos teisės normoms.

**LIETUVOS RESPUBLIKOS
ĮSTATYMAS**

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL
ABIPUSĖS PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ PREVENCIJOS,
PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE
RATIFIKAVIMO**

201 m. d. Nr.

Vilnius

1 straipsnis. Susitarimo ratifikavimas

Lietuvos Respublikos Seimas, vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 67 straipsnio 16 punktu, 138 straipsnio pirmosios dalies 2 punktu ir atsižvelgdamas į Lietuvos Respublikos Prezidento 201 m. d. dekretą Nr. , ratifikuoja Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje, pasirašytą 2017 m. lapkričio 23 d. Vilniuje.

Skelbiu šį Lietuvos Respublikos Seimo priimtą įstatymą

Respublikos Prezidentas

**LIETUVAS REPUBLIKAS VALDĪBAS,
IGAUNIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS
UN
LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS
NOLĪGUMS
PAR SADARBĪBU KATASTROFU NOVĒRŠANAS,
GATAVĪBAS UN REAĢĒŠANAS JOMĀ**

Lietuvas Republikas valdība, Igaunijas Republikas valdība un Latvijas Republikas valdība (turpmāk tekstā — Puses):

būdamas pārliecinātas par nepieciešamību Baltijas valstīm sadarboties dabas vai cilvēka izraisītu katastrofu gadījumā, lai aizsargātu cilvēkus, vidi un īpašumu, tostarp kultūras mantojumu,

vēloties ar šo nolīgumu, kas uzskatāms par pamatnolīgumu un būs atbilstoši jāpapildina ar citiem trīspusējiem nolīgumiem un pasākumiem, vēl vairāk uzlabot savu sadarbību,

paturot prātā Eiropas Savienības dalībvalstu saistības saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Lēmumu par Savienības civilās aizsardzības mehānismu (1313/2013/ES),

neierobežojot esošus vai nākotnes divpusējos vai trīspusējos nolīgumus vai cita veida sadarbību katastrofu novēršanas, gatavības un reaģēšanas jomā,

ir vienojušās par turpmāko:

1. pants Definīcijas

Šajā nolīgumā lietotajiem terminiem ir šāda nozīme:

- a) **katastrofa** — situācija, kam ir vai var būt nopietna ietekme uz cilvēkiem, vidi vai īpašumu, tostarp uz kultūras mantojumu;
- b) **reaģēšana** — jebkura rīcība, kas tiek veikta pēc palīdzības pieprasījuma saņemšanas saskaņā ar šo nolīgumu tuvojoties katastrofai, katastrofas laikā vai pēc katastrofas, lai novērstu tās radītās nelabvēlīgās sekas;
- c) **gatavība** — gatavības stāvoklis un cilvēku un materiālo resursu, struktūru, kopienu un organizāciju iespējas, pateicoties kurām iepriekš veiktu darbību rezultātā ir iespējams nodrošināt efektīvu un operatīvu reaģēšanu katastrofas gadījumā;
- d) **novēršana** — jebkura darbība, kuras mērķis ir samazināt katastrofas riskus vai mazināt tās radīto nelabvēlīgo ietekmi uz cilvēkiem, vidi, īpašumu, tostarp uz kultūras mantojumu;
- e) **agrīnā brīdināšana** — savlaicīga un efektīva informācijas sniegšana, lai varētu veikt pasākumus ar mērķi novērst vai samazināt katastrofas riskus un nelabvēlīgās sekas un veicināt gatavību efektīvai reaģēšanai;
- f) **uzņēmējvalsts atbalsts** — pasākumi, ko valsts, kas saņem vai sniedz palīdzību, veic gatavības un reaģēšanas fāzē, lai novērstu paredzamus šķēršļus starptautiskai palīdzībai, kas tiks sniegta saskaņā ar šo nolīgumu. Tas ietver tranzītvalsts nodrošināto atbalstu, lai veicinātu šīs palīdzības sniegšanu caur tās teritoriju;
- g) **reaģēšanas spēja** — palīdzība, kas pēc attiecīga pieprasījuma saņemšanas var tikt sniegta saskaņā ar šo nolīgumu;
- h) **kompetentā iestāde** — Puses norīkota valsts iestāde vai iestādes sadarbības pasākumu praktiskai izstrādei un īstenošanai saskaņā ar šo nolīgumu, tostarp jautājumos, kas saistīti ar palīdzības pieprasījumiem un lēmumiem sniegt palīdzību;
- i) **pieprasījuma iesniedzēja Puse** — Puse, kuras kompetentā iestāde lūdz palīdzību citai Pusei;
- j) **palīdzības sniedzēja Puse** — Puse, kuras kompetentā iestāde sniedz palīdzību pēc citas Puses pieprasījuma;

k) **reaģēšanas vienība** – organizēta speciālistu (ekspertu) grupa no palīdzības sniedzēja Puses, kas izveidota palīdzības sniegšanai un apgādāta ar nepieciešamo aprīkojumu;

l) **tranzītvalsts** — Puse, kuras valsts teritorija ir jāšķērso reaģēšanas vienībām un/vai atsevišķiem ekspertiem, kā arī tam aprīkojumam un palīdzības piegādēm, ko šīs vienības vai eksperti ved, lai sniegtu pieprasījuma iesniedzējas Pusi.

2. pants

Nolīguma piemērošanas joma

1. Šis nolīgums attiecas uz sadarbību katastrofu novēršanas, gatavības un reaģēšanas jomā un savstarpējo palīdzību, tuvojoties katastrofai vai tās apstākļos, kad tā var pārsniegt Puses valsts resursu iespējas un tās spēju novērst katastrofu un atbilstoši reaģēt. Nolīguma galvenais mērķis ir aizsargāt cilvēkus, vidi un īpašumu.

2. Šis nolīgums nav piemērojams attiecībā uz dabas katastrofām un plaša mēroga nelaimes gadījumiem, kuri radušies Pušu valstu jurisdikcijā esošajos jūras ūdeņos.

3. pants

Kompetentās iestādes un kontaktpunkti

1. Puses norīko vienu vai vairākas kompetentās iestādes šā nolīguma īstenošanai. Kompetentās iestādes ir:

- 1) Lietuvas Republikā:
Iekšlietu ministrijas,
Iekšlietu ministrijas Ugunsdzēsības un glābšanas departaments];
- 2) Igaunijas Republikā:
Iekšlietu ministrija,
Igaunijas Glābšanas pārvalde;
- 3) Latvijas Republikā:
Iekšlietu ministrija,
Valsts ugunsdzēsības un glābšanas dienests.

2. Kompetentajām iestādēm jānorīko arī diennakts kontaktpunkts(-i) agrīnās brīdināšanas ziņojumu un palīdzības pieprasījumu saņemšanai un nosūtīšanai. Kompetentās iestādes viena otru informē par šo (-iem) kontaktpunktu (-iem).

3. Kompetentās iestādes nekavējoties informē viena otru par jebkurām kompetento iestāžu un kontaktpunkta(-u) izmaiņām.

4. pants

Brīdināšana par katastrofām

1. Katastrofas vai nenovēršamu tās draudu gadījumā, kad varētu būt nepieciešama citas Puses palīdzība, Puse var nosūtīt palīdzības pieprasījumu, pēc iespējas precīzāk norādot nepieciešamās palīdzības apmēru un veidu. Palīdzības sniedzēja Puse, kam adresēts palīdzības pieprasījums, nekavējoties pieņem lēmumu un informē otru Pusi un atbilstošā gadījumā tranzītvalsti par to, vai tā var sniegt pieprasīto palīdzību, un norāda palīdzības apmēru un noteikumus, tostarp atbilstošā gadījumā palīdzības izmaksas. Kompetentās iestādes var vienoties par kopīgām palīdzības pieprasīšanas procedūrām.

2. Ja pastāv iespējamība, ka katastrofa vai tās nenovēršami draudi var ietekmēt citas Puses, tad Puse, kurā ir notikusi šī katastrofa vai kurā tā var notikt, nosūta pārējām Pusēm agrīnās brīdināšanas ziņojumu, aprakstot situāciju un tās iespējamo attīstības gaitu.

5. pants

Savstarpēja palīdzība

1. Puses sadarbojas, lai veicinātu tūlītēju palīdzības sniegšanu.

2. Pieprasījuma iesniedzēja Puse ir atbildīga par palīdzības sniegšanas vadīšanu, kontroli, koordinēšanu un pārraudzību savas valsts teritorijā. Palīdzības sniedzējas Puses personāls pilda dienestu savu vadītāju pakļautībā un saskaņā ar dienesta noteikumiem un citiem tiesību aktiem, kas ir spēkā šā personāla valstī, ja tie neierobežo pieprasījuma iesniedzējas Puses tiesību aktus un noteikumus.

3. Ja pieprasījuma iesniedzēja Puse piekrīt palīdzības saņemšanai, to uzskata par formālu uzaicinājumu, kas palīdzības sniedzējai Pusei dod atļauju ienākt pieprasījuma iesniedzējas Puses teritorijā un šķērsot tās robežu bez formalitāšu ievērošanas, ja vien reaģēšanas spējās nepiedalās militārie spēki, transportlīdzekļi, jūras vai gaisa kuģi, aprīkojums vai mantas, kuriem ir nepieciešama īpaša atļauja, lai tie varētu ienākt šīs valsts teritorijā. Šādā gadījumā pieprasījuma iesniedzējas Puses, palīdzības sniedzējas Puses un tranzītvalsts kompetentās iestādes sadarbojas, lai iegūtu šādu atļauju pēc iespējas ātrāk, un nevienas valsts robežu nedrīkst šķērsot, līdz pieprasījuma iesniedzēja Puse un, atbilstošā gadījumā, tranzītvalsts nav sniegusi vajadzīgo atļauju.

4. Tūlītējās un efektīvās palīdzības sniegšanas nolūkā, pieprasījuma iesniedzējas Puses kompetentās iestādes nodrošina, ka personāls, kas piedalās palīdzības sniegšanā, drīkst šķērsot robežu un reaģēšanas spējām netiktu piemēroti nodokļi, nodevas vai citi maksājumi.

5. Reaģēšanas spējas jāizmanto saskaņā ar palīdzības sniedzējas valsts noteikumiem, un nav nepieciešams pieteikties īpašas atļaujas saņemšanai. Pēc operāciju pabeigšanas visas reaģēšanas spējas, izņemot nederīgu un bojāto aprīkojumu, pēc iespējas drīz izved no pieprasījuma iesniedzējas Puses valsts teritorijas. Izvesto reaģēšanas spēju aprīkojumu atbrīvo no jebkādiem nodokļiem, nodevām vai citiem maksājumiem. Augstāk minētais attiecas arī uz pārrobežu palīdzības sniegšanas mācībām.

6. pants

Procedūras un plāni

Puses kopīgi veic pasākumus, piemēram, izstrādā savstarpējas pārrobežu glābšanas operāciju procedūras un plānus, lai atvieglotu palīdzības sniegšanu un palīdzībā iesaistītā personāla un aprīkojuma tranzītu, sadarbību operācijas laikā un uzņēmējvalsts atbalsta sniegšanu.

7. pants

Citi sadarbības pasākumi

1. Cita sadarbība ietver informācijas apmaiņu par pētniecības un attīstības programmu rezultātiem un par pieredzi saistībā ar katastrofām. Sadarbība var aptvert arī kopīgas apmācības, mācības, ekspertu apmaiņu, seminārus vai darbseminārus un projektus, kuru mērķis ir katastrofu novēršana un gatavība.

2. Ja kāda no Pusēm vai visas Puses vēlas izveidot kopīgas reaģēšanas spējas, tas jāreglamentē, slēdzot atsevišķu nolīgumu, kas jāparaksta kompetentajām iestādēm vai citām atbildīgajām institūcijām atbilstoši kompetencei.

8. pants

Nolīguma īstenošana un turpmākā izpilde

1. Kompetentās iestādes sasauc sapulci vismaz vienu reizi divos gados, lai uzraudzītu šā nolīguma īstenošanu, analizētu turpmāko rīcību un izstrādātu plānus turpmākajai sadarbības attīstībai saskaņā ar 6. un 7. pantu.

2. Kompetentās iestādes sniedz detalizētus norādījumus par brīdināšanu katastrofu gadījumā (4. pants) un savstarpējo palīdzību (5. pants) un pieņem atbilstošas procedūras.

9. pants

Izmaksu atlīdzināšana

1. Pieprasījuma iesniedzēja Puse neatlīdzina izmaksas, kas palīdzības sniedzējai Pusei radušās glābšanas darbu laikā, tostarp izmaksas saistībā ar ievestā aprīkojuma daļēju vai pilnīgu nolietojumu vai zaudējumu. Noteiktos gadījumos, ņemot vērā katastrofas veidu un apmēru, kompetentās iestādes var noteikt, kuras izmaksas sedz pieprasījuma iesniedzēja Puse, un var lemt par to, saskaņā ar kādiem nosacījumiem un kādā veidā šīs izmaksas ir jāatlīdzina. Uzskata, ka ar palīdzības pieprasījumu ir saistītas šādas izmaksas:

- a) personu un aprīkojuma apdrošināšanas izmaksas,
- b) izmaksas saistībā ar ievestā aprīkojuma ekspluatāciju, sabojāšanu vai zaudēšanu,
- c) palīdzības piegāžu izmantošana;
- d) reaģēšanas vienību locekļiem sniegtās medicīniskās palīdzības izmaksas, kā arī radušos zaudējumu atlīdzināšanas izmaksas.

Ja vien Puses nevienojas citādi, izmaksas atlīdzina tūlīt pēc atbilstoša pieprasījuma iesniegšanas.

2. Palīdzības sniedzējai Pusei ir tiesības pieprasīt, lai pieprasījuma iesniedzēja Puse sedz pusi no izmaksām, kas radušās saistībā ar lidaparātu izmantošanu. Šajā gadījumā izmaksu apmēru nosaka atbilstoši tarifiem, kas ir spēkā palīdzības sniegšanas laikā tās Puses valsts teritorijā, kas sniedz šo palīdzību.

3. Ja beidzas krājumi, palīdzības sniedzējas Puses reaģēšanas vienības un/vai atsevišķi eksperti visā viņu uzturēšanās laikā pieprasījuma iesniedzējas Puses teritorijā tiek nodrošināti ar pārtiku, naktsmītni un ierīcēm personiskajām vajadzībām, un šajā saistībā radušās izmaksas sedz pieprasījuma iesniedzēja Puse. Vajadzības gadījumā viņiem sniedz nepieciešamo medicīnisko palīdzību, kā arī nodrošina transportlīdzekļus un citus viņu darbam nepieciešamos resursus.

10. pants

Saistības un apdrošināšanas atlīdzības izmaksa

1. Puses ievēro pieprasījuma iesniedzējas Puses valsts likumus un noteikumus, kas reglamentē jautājumus par saistībām un apdrošināšanas atlīdzības izmaksu, ciktāl tas atbilst attiecīgajiem starptautisko tiesību noteikumiem. Šis noteikums neietekmē Pušu tiesības un pienākumus, kas noteikti citos starptautiskajos tiesību aktos.

2. Pieprasījuma iesniedzēja Puse ir atbildīga par zaudējumiem, ko trešajai Pusei radījusi pieprasījuma iesniedzējas Puses valsts teritorijā sniegtā palīdzība. Pieprasījuma iesniedzēja Puse ir tiesīga iesniegt regresa prasību pret palīdzības sniedzēju Pusi attiecībā uz izmaksām, ko tā segusi saskaņā ar šo pantu, ja tiek pierādīts, ka zaudējumi radās tīša nodarījuma vai rupjas nolaidības dēļ.

3. Puses nepieprasa kompensāciju no otras Puses, ja kāds no palīdzības sniedzējas Puses iet bojā vai gūst veselības kaitējumus tādā gadījumā, ja tas noticis saistībā ar pienākumiem, kas veikti šā nolīguma īstenošanas nolūkā. Palīdzības sniedzēja Puse apdrošina savu personālu saskaņā ar spēkā esošajiem savas valsts noteikumiem.

11. pants

Strīdu izšķiršana

Visus strīdus saistībā ar šā nolīguma interpretāciju vai īstenošanu izšķir, Pusēm savstarpēji vienojoties.

12. pants

Depozitārijs

Igaunijas Republikas valdība pilda šā nolīguma oficiālā depozitārija funkciju.

13. pants

Nobeiguma noteikumi

1. Šis nolīgums stājas spēkā pēc 30 (trīsdesmit) dienām, kad depozitārijs pa diplomātiskajiem kanāliem būs saņēmis pēdējo rakstisko paziņojumu par to, ka ir izpildītas nepieciešamās nacionālās juridiskās prasības, lai šis nolīgums stātos spēkā. Depozitārijs informē Puses par katru saņemto paziņojumu un šā nolīguma spēkā stāšanās datumu.

2. Šā nolīguma spēkā stāšanās dienā spēku zaudē 2001. gada 4. jūnijā parakstītā Igaunijas Republikas valdības un Latvijas Republikas valdības vienošanās par savstarpējo palīdzību katastrofu gadījumos.

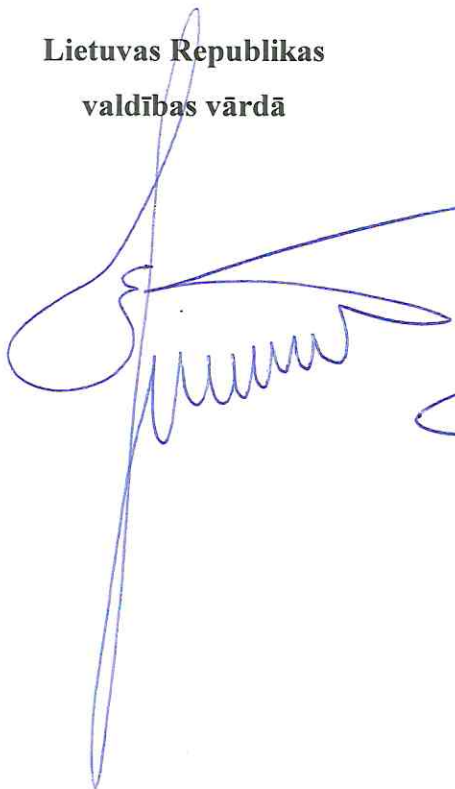
3. Šā nolīguma spēkā stāšanās dienā spēku zaudē 2001. gada 31. maijā parakstītais Lietuvas Republikas valdības un Latvijas Republikas valdības līgums par savstarpējo palīdzību dabas katastrofu un citos plaša mēroga nelaimes gadījumos.

4. Šis nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku. Jebkura Puse var denonsēt šo nolīgumu, nosūtot rakstisku paziņojumu depozitārijam, kas pa diplomātiskajiem kanāliem informē pārējās Puses par katru šādu paziņojumu un par tā saņemšanas datumu. Denonsēšana stājas spēkā dienā, kad ir pagājuši 6 (seši) mēneši pēc dienas, kurā depozitārijs saņem attiecīgo paziņojumu. Gadījumā, ja kāda no Pusēm denonsē šo nolīgumu, tas zaudē spēku attiecībā uz šo konkrēto Pusi.

5. Jebkura Puse jebkurā laikā var ierosināt grozījumus šajā nolīgumā. Pieprasījumu adresē depozitārijam, kas pa diplomātiskajiem kanāliem informē pārējās Puses par katru šādu paziņojumu un tā saņemšanas datumu. Šādi grozījumi stājas spēkā atbilstoši šā nolīguma 13. panta pirmajai daļai.

Sagatavots *Vilnā* [vieta] *2014. gada 23. novembrī* [datums] trīs eksemplāros, katrs no tiem ir lietuviešu, igauņu, latviešu un angļu valodā. Eksemplāru redakcijas ir vienlīdz autentiskas. Šā nolīguma noteikumu atšķirīgas interpretācijas gadījumā augstāks spēks ir redakcijai angļu valodā.

Lietuvas Republikas
valdības vārdā



Igaunijas Republikas
valdības vārdā



Latvijas Republikas
valdības vārdā



**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA,
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ESTONIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LATVIA
ON
MUTUAL ASSISTANCE AND COOPERATION
IN THE FIELD
OF DISASTER PREVENTION, PREPAREDNESS AND RESPONSE**

The Government of the Republic of Lithuania, the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Latvia, hereinafter referred to as the Parties:

being convinced of the need for cooperation between three Baltic States in the event of a natural or man-made disaster to protect people, the environment and property, including cultural heritage;

wishing to further improve their cooperation through this Agreement, which can be regarded as a framework agreement to be supplemented as appropriate with other trilateral agreements and arrangements,

mindful of the commitments imposed on the European Union Member States by the Decision of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on a Union Civil Protection Mechanism (1313/2013/EU);

without prejudice to any present or future bilateral or trilateral agreements or other forms of cooperation in the field of disaster prevention, preparedness and response,

have agreed as follows:

Article 1

Definitions

The terms in the present Agreement shall have the following meaning:

a) **disaster** – any situation which has or may have a severe impact on people, the environment, or property, including cultural heritage;

b) **response** – any action taken upon request for assistance under the present Agreement in the event of an imminent disaster, or during or after a disaster, to address its immediate adverse consequences;

c) **preparedness** – a state of readiness and capability of human and material means, structures, communities and organisations enabling them to ensure an effective rapid response to a disaster, obtained as a result of action taken in advance;

d) **prevention** – any action aimed at reducing risks or mitigating adverse consequences of a disaster for people, the environment and property, including cultural heritage;

e) **early warning** – the timely and effective provision of information that allows action to be taken to avoid or reduce risks and the adverse impacts of a disaster, and to facilitate preparedness for an effective response;

f) **host nation support** – any action undertaken in the preparedness and response phases by requesting or assisting Party, to remove foreseeable obstacles to international assistance offered under this Agreement. It includes support from transit country to facilitate the transiting of this assistance through their territory;

g) **response capacity** – assistance that may be provided under the present Agreement upon request;

h) **Competent Authority** – the national authority or authorities designated by the Party for the practical development and implementation of the collaboration within the framework of this Agreement, including matters related to requests for assistance and decisions to render assistance;

i) **requesting Party** – Party, whose Competent Authorities request assistance from another Party;

j) **assisting Party** – Party, whose Competent Authorities comply with a request of assistance from another Party;

k) **response team** – organised group of specialists (experts) of the assisting Party, assigned for rendering assistance and having the necessary equipment;

l) **transit country** – Party, whose territory is to be traversed by response teams and/or individual experts as well as equipment and air supplies carried by them whose destination is to reach the requesting Party.

Article 2

Scope of Agreement

1. This Agreement shall apply to cooperation in the field of rescue services in disaster prevention, preparedness and response and to mutual assistance in the event of a disaster or an imminent threat thereof, which may by its nature exceed the capacity of national resources of a Party and its capability to handle the disaster or to respond to it. The primary aim of the Agreement is to protect people, environment and property.

2. The present Agreement does not apply to the events of natural disasters and large-scales accidents occurring in sea waters under the jurisdiction of the states of the Parties.

Article 3

Competent Authorities and Points of Contact

1. The Parties shall designate one or more Competent Authorities for the purposes of this Agreement. The Competent Authorities are:

1) In the Republic of Lithuania:

The Ministry of the Interior,

Fire and Rescue Department under the Ministry of the Interior;

2) In the Republic of Estonia:

The Ministry of the Interior,

Estonian Rescue Board;

3) In the Republic of Latvia:

The Ministry of the Interior,

Latvian State Fire and Rescue Service.

2. The Competent Authorities shall also appoint 24-hour Point(s) of Contact for submitting and receiving early warnings and requests for assistance. The Competent Authorities shall inform each other of Point(s) of Contact.

3. The Competent Authorities shall inform each other without delay of any changes to the Competent Authorities and Point(s) of Contact.

Article 4

Disaster notification

1. In the event of a disaster or imminent threat thereof, which might require assistance from another Party, a Party may issue a request for assistance indicating the scope and type of assistance as specifically as possible. The Party, to whom the request for assistance is directed, shall promptly decide and inform the requesting Party and, if appropriate, transit country whether it is in a position to render the requested assistance and indicate the scope and terms of the assistance including the estimated costs of the assistance, if appropriate. The Competent Authorities may agree on common procedures for requesting assistance.

2. If a disaster or imminent threat thereof is likely to have an impact on other Parties, the Party of the State, where this disaster has taken or is likely to take place, shall send to other Parties an early warning, describing the situation and its potential development.

Article 5

Mutual assistance

1. The Parties shall cooperate to facilitate the prompt provision of assistance.

2. The requesting Party has the overall command, control, coordination and supervision of the rendering of assistance within its State territory. The personnel from the assisting Party serve in the State territory of the requesting Party under the command of their own leaders and in accordance with the service regulations and other legislation in force in their own state, without prejudice to the laws and other legal acts of the requesting Party.

3. The acceptance of assistance by the requesting Party is considered as a formal invitation, which grants the permission for the response capacity of the assisting Party to enter the State territory of the requesting Party and cross its border without formalities unless

the assisting response capacity includes military personnel, vehicles, vessels or aircraft, equipment or goods, which require special permission to cross the State border. In such a case the Competent Authorities of the requesting Party, the assisting Party, and the transit country shall cooperate with a view to obtaining such permission as soon as possible, and no State border shall be crossed until the necessary permission has been granted by the requesting Party and, if appropriate, the transit country.

4. With the view of a prompt and effective assistance, the Parties shall obligate themselves to ensure and the Competent Authorities of the requesting Party shall mediate that personnel engaged in rendering assistance may cross the State border of the requesting Party and response capacity is exempted from taxes, duties or other fees.

5. Response capacity may be used in accordance with the national regulations of the assisting Party without the need to apply for any specific authorisation. After the operations have been completed, all response capacity, except for equipment that is useless or damaged, shall be transported out of the State territory of the requesting Party as soon as possible. The exported response capacity shall be exempted from all taxes, duties or other fees. The above shall also apply to relief operations exercises.

Article 6

Procedures and plans

The Parties shall jointly take measures, such as elaborate mutual procedures and plans for cross-border rescue operations, to facilitate the rendering and transit of assistance, cooperation during an operation, and host nation support.

Article 7

Other cooperative measures

1. Other cooperation includes exchange of information on results of research and development programmes and on experience of disasters. Cooperation may also cover common training, exercises, exchange of experts, seminars or workshops, and projects aimed at disaster prevention and preparedness.

2. If any or all Parties wish to establish a joint response capacity, it should be regulated by a separate agreement signed by the Competent Authorities or other responsible authorities within the scope of their competence.

Article 8

Implementation and follow-up of Agreement

1. The Competent Authorities convene a meeting at least once in two years to monitor the implementation of the Agreement, analyse future actions and draw up plans for further development of cooperation in accordance with Articles 6 and 7.

2. The Competent Authorities give detailed guidance on and adopt the procedure for disaster notification (Article 4) and mutual assistance (Article 5).

Article 9

Reimbursement of costs

1. The requesting Party shall not reimburse the costs incurred by the assisting Party during rescue works or operations, including the costs related to partial or total wear and tear or loss of the brought-in equipment. In certain cases, considering the type and extent of a disaster, the Competent Authorities may determine which costs shall be borne by the requesting Party and may decide on the terms and conditions and the manner in which these costs shall be reimbursed. The following costs shall be considered to be the costs related to rendering of assistance:

- a) insurance of persons and equipment;
- b) exploitation, damage or loss of the brought-in equipment;
- c) use of aid supplies; and
- d) costs of medical assistance provided to members of response teams, also reimbursement of the costs for the damage suffered.

Unless it has been agreed otherwise, the costs shall be reimbursed immediately after the submission of an appropriate request.

2. The assisting Party is entitled to claim from the requesting Party the reimbursement of half of the costs related to the use of aircraft. In this case the costs shall be determined according to the tariffs valid at the time of rendering assistance in the State territory of the assisting Party.

3. Upon running out of stock, response teams and/or individual experts of the assisting Party during the whole period of their stay in the State territory of the requesting Party shall be supplied at the expense of the requesting Party with food, accommodation, and appliances for personal use. If needed, they shall be supplied with necessary medical assistance, provided with vehicles and other resources required in their work.

Article 10

Liability and indemnity

1. The Parties shall follow the requesting Party's national laws and other legal acts regulating matters of liability and indemnity, inasmuch as it is in compliance with the relevant provisions of international law. This provision shall not prevent the Parties from following international law in liability matters.

2. The requesting Party is responsible for damage caused to a third party by the assistance rendered within the State territory of the requesting Party. The requesting Party has a right to recourse action against the assisting Party for costs which it has paid pursuant to this Article if a member of the response team has been proved to have caused damage through wilful misconduct or gross negligence.

3. Each Party shall renounce all compensations against the State of the other Party in case of death of, or injury to, the response team's members, or damage to their health or personal effects if these have occurred in connection with the duties carried out to implement this Agreement. The assisting Party shall insure the members of its response teams in accordance with its national regulations in force.

Article 11
Settlement of disputes

All disputes regarding the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled by negotiation between the Parties.

Article 12
Depository

The Government of the Republic of Estonia shall act as the official Depository for this Agreement.

Article 13
Final provisions

1. This Agreement shall enter into force 30 (thirty) days after the Depository has received through diplomatic channels the last written notification stating that the necessary national legal requirements for this Agreement to enter into force have been completed. The Depository shall inform the Parties of each notification received and the entry into force date of this Agreement.

2. On the date of entering into force of this Agreement, the Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Latvia on mutual assistance in the event of disasters signed on 4 June 2001 ceases to be in force.

3. On the date of entering into force of this Agreement, the Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Republic of Latvia on the mutual support in the event of natural disasters and other large-scale accidents signed on 31 May 2001 ceases to be in force.

4. This Agreement is concluded for an unlimited period of time. It may be denounced by any of the Parties by written notification to the Depository, which shall notify the other Parties through diplomatic channels each such notification and the date of the receipt thereof. The denunciation shall take effect 6 (six) months after the receipt of the notification by the Depository. In case of denunciation of this Agreement by any of the Parties, it shall cease to be in effect regarding that specific Party.

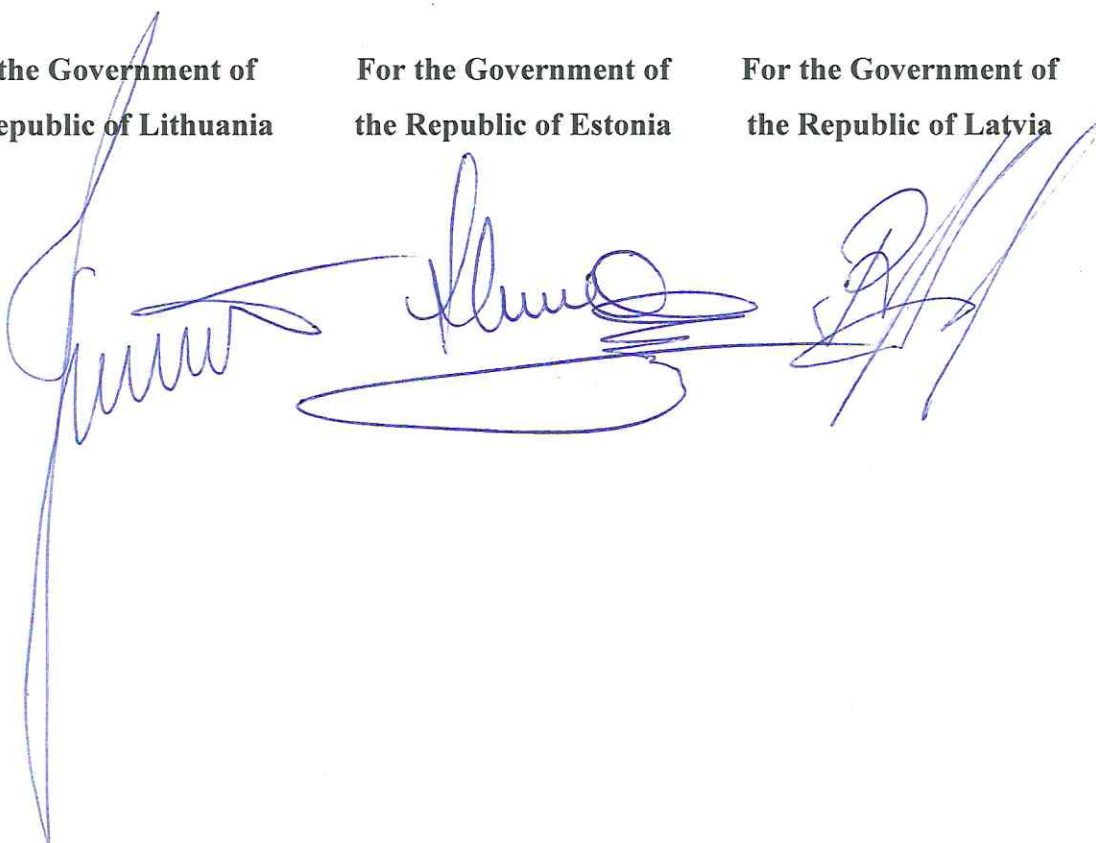
5. Any of the Parties may initiate amendments to this Agreement at any time. The request shall be addressed to the Depository, which shall notify through diplomatic channels the other Parties of each such notification and the date of the receipt thereof. Such amendments shall come into force pursuant to paragraph 1 of Article 13 of this Agreement.

Done in *Vilnius*, on *November 23, 2017*, in three copies, each in the Lithuanian, Estonian, Latvian and English languages. All texts shall be equally authentic. In case of any divergence in interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

**For the Government of
the Republic of Lithuania**

**For the Government of
the Republic of Estonia**

**For the Government of
the Republic of Latvia**

Three handwritten signatures in blue ink are positioned below their respective government titles. The signature on the left is for the Republic of Lithuania, the middle one for the Republic of Estonia, and the right one for the Republic of Latvia. The signatures are stylized and written in a cursive manner.

**LEEDU VABARIIGI VALITSUSE,
EESTI VABARIIGI VALITSUSE
JA
LÄTI VABARIIGI VALITSUSE
HÄDAOLUKORDADE ENNETAMISE, NENDEKS VALMISOLEKU JA
NEILE REAGEERIMISE ALASE VASTASTIKUSE ABI JA KOOSTÖÖ
KOKKULEPE**

Leedu Vabariigi valitsus, Eesti Vabariigi valitsus ja Läti Vabariigi valitsus, edaspidi *pooled*,

olles veendunud kolme Balti riigi koostöö vajalikkuses loodusõnnetusest või inimtegevusest tingitud hädaolukorra korral inimeste, keskkonna ja vara, sealhulgas kultuuripärandi kaitsmiseks;

soovides oma koostööd veelgi parandada kokkuleppe kaudu, mida võib pidada raamlepinguks, mida vajaduse korral täiendada muude kolmepoolsete lepingute ja kokkulepetega;

pidades silmas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta otsusega nr 1313/2013/EL liidu kodanikukaitse mehhanismi kohta Euroopa Liidu liikmesriikidele kehtestatud kohustusi;

piiramata mis tahes praeguste või tulevaste kahe- või kolmepoolsete lepingute või muude koostöövormide rakendamist hädaolukordade ennetamise, nendeks valmisoleku ja neile reageerimise kohta,

on kokku leppinud järgmises.

Artikkel 1

Mõisted

Kokkuleppes kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *hädaolukord* – mis tahes olukord, millel on või võib olla tõsine mõju inimestele, keskkonnale või varale, sealhulgas kultuuripärandile;

b) *reageerimine* – hädaolukorra ohu olemasolu korral, hädaolukorra ajal või pärast hädaolukorda selle otseste kahjulike tagajärgedega tegelemiseks kokkuleppe kohaselt esitatud abitaotluse alusel võetavad meetmed;

c) *valmisolek* – varasemast tegevusest tulenev inimeste ja materiaaalsete vahendite, struktuuride, kogukondade ja organisatsioonide valmisolek ja võimekus tagada tõhus kiire reageerimine hädaolukorrale;

d) *ennetamine* – igasugune tegevus, mille eesmärk on vähendada riske või leevendada hädaolukorra kahjulikke tagajärgi inimestele, keskkonnale ja varale, sealhulgas kultuuripärandile;

e) *varajane hoiatamine* – õigeaegne ja tõhus teabe andmine, mis võimaldab võtta meetmeid hädaolukorra riskide ja kahjuliku mõju vältimiseks või vähendamiseks ning tõhusaks reageerimiseks, et hõlbustada valmisolekut;

f) *vastuvõtva riigi toetus* – taotleva või abistava poole tegevus valmisoleku- ja reageerimisetapil, eesmärgiga kõrvaldada võimalikud takistused käesoleva kokkuleppe alusel pakutava rahvusvahelise abi jagamisel. See hõlmab transiidiriigi toetust, et lihtsustada nimetatud abi transiiti läbi selle territooriumi;

g) *reageerimisel antav abi* – abi, mida võidakse käesoleva kokkuleppe kohaselt anda taotluse alusel;

h) *pädev asutus* – riigi ametiasutus või ametiasutused, mille on pool määranud kokkuleppe alusel arendama või rakendama praktilist koostööd, sealhulgas abitaotluste ja abi andmise otsustega seotud küsimustes;

i) *taotlev pool* – pool, kelle pädevad asutused taotlevad abi teiselt poolelt;

j) *abistav pool* – pool, kelle pädevad asutused täidavad teise poole abitaotluse;

k) *reageerimismeeskond* – abistava poole eksperdirühm, kes on määratud abi andmiseks ja kellel on vajalik varustus;

1) *transiidiriik* – pool, kelle territooriumi ületavad koos neil kaasas oleva varustusega reageerimismeeskonnad ja/või üksikud eksperdid, kelle eesmärk on jõuda taotleva pooleni.

Artikkel 2

Kokkuleppe kohaldamisala

1. Kokkulepet kohaldatakse päästevaldkonnas hädaolukordade ennetamise, nendeks valmisoleku ja neile reageerimise alasele koostööle ning vastastikusele abile hädaolukorra või selle ohu korral, mis oma olemuselt võib ületada poole riiklike vahendite mahu ja poole võime hädaolukorraga toime tulla või sellele reageerida. Kokkuleppe esmaeesmärk on kaitsta inimesi, keskkonda ja vara.

2. Kokkulepet ei kohaldata nende loodusõnnetuste ja ulatuslike õnnetuste korral, mis leiavad aset poolte jurisdiktsiooni all olevates merevetes.

Artikkel 3

Pädevad asutused ja kontaktkeskused

1. Pooled määravad kokkuleppe täitmiseks ühe või mitu pädevat asutust. Pädevad asutused on järgmised:

1) Leedu Vabariigis Siseministeerium ning tuletõrje- ja päästeosakond Siseministeeriumi haldusalas;

2) Eesti Vabariigis Siseministeerium ja Päästeamet;

3) Läti Vabariigis Siseministeerium ning Riiklik Tuletõrje- ja Päästeteenistus.

2. Pädevad asutused nimetavad ka 24 tunni kontaktkeskuse või kontaktkeskused varajaste hoiatuste ja abitaotluste esitamiseks ja vastuvõtmiseks. Pädevad asutused teavitavad üksteist kontaktkeskustest.

3. Pädevad asutused teatavad üksteisele viivitamata pädevate asutuste ja kontaktkeskuste muudatustest.

Artikkel 4

Hädaolukorrast teavitamine

1. Hädaolukorra või selle ohu korral, kui võib olla vaja teise poole abi, võib pool esitada abitaotluse, milles näidatakse võimalikult täpselt abi ulatus ja laad. Pool, kellele abitaotlus on suunatud, teeb viivitamata otsuse ning teavitab taotlevat poolt ja vajaduse korral transiidiriiki, kas tal on võimalik taotletud abi pakkuda, ning teatab abi ulatuse ja tingimused, sealhulgas vajaduse korral abi hinnangulise maksumuse. Pädevad asutused võivad kokku leppida abi taotlemiseks ühtse menetluse.

2. Kui hädaolukord või selle oht võib tõenäoliselt mõjutada teisi pooli, saadab pool, kus see hädaolukord on aset leidnud või tõenäoliselt aset leiab, teistele pooltele varajase hoiatuse, kirjeldades olukorda ja selle võimalikku arengut.

Artikkel 5

Vastastikune abi

1. Pooled teevad koostööd, et hõlbustada kiire abi andmist.

2. Taotlev pool juhib, kontrollib ja koordineerib üldiselt oma riigi territooriumil abi andmist ning teeb selle üle järelevalvet. Abistava poole töötajad tegutsevad taotleva poole riigi territooriumil oma juhtide juhtimisel ja kooskõlas nende riigis kehtivate teenistust reguleerivate ja muude õigusaktidega, piiramata sellega taotleva poole õigusaktide kohaldamist.

3. Kui taotlev pool võtab abi vastu, loetakse see ametlikuks kutseks, mis annab abistavale poolele loa siseneda taotleva poole riigi territooriumile ning ületada ilma formaalsusteta selle piir, välja arvatud juhul, kui abi hulka kuuluvad sõjaväetöötajad, -sõidukid, vee- või õhusõidukid, varustus või vahendid, mis vajavad sisenemiseks eriluba. Sel juhul teevad taotleva poole pädevad asutused, abistav pool ja transiidiriik koostööd, et hankida luba võimalikult kiiresti, ning ühtegi riigipiiri ei tohi ületada enne, kui taotlev pool, ja vajaduse korral transiidiriik, on andnud selleks vajaliku loa.

4. Kiire ja tõhusa abi eesmärgil on pooled kohustatud tagama ja taotleva poole pädevad asutused vahendama, et abi andmisega tegelevad töötajad võivad taotleva poole riigipiiri ületada ning abi andmine vabastatakse maksudest, tollimaksudest või muudest tasudest.

5. Abi võib kasutada kooskõlas abistava poole õigusaktidega mis tahes eriluba taotlemata. Pärast toimingute lõpuleviimist tuleb abiks kasutatud vahendid, välja arvatud kasutu või kahjustatud varustus, viia taotleva poole riigi territooriumilt võimalikult kiiresti välja. Eksporditud abiks kasutatud vahendid tuleb vabastada kõigist maksudest, tollimaksudest või muudest tasudest. Eespool sätestatud kohaldatakse ka abioperatsioonide õppuste korral.

Artikkel 6

Menetlused ja plaanid

Pooled võtavad ühiselt meetmeid, nagu vastastikuste piiriüleste päästeoperatsioonide jaoks menetluste ja plaanide väljatöötamine, et hõlbustada abi andmist ja transiiti, koostööd operatsiooni ajal ning vastuvõtva riigi toetust.

Artikkel 7

Muud koostöömeetmed

1. Muu koostöö hõlmab teabevahetust teadus- ja arendusprogrammide tulemuste ning hädaolukordade kogemuste kohta. Koostöö võib hõlmata ka ühiseid koolitusi, õppusi, ekspertide vahetamist, seminare või töörühmi ning projekte, mis on mõeldud hädaolukordade ennetamiseks ja nendeks valmisolekuks.

2. Kui mis tahes pool või kõik pooled soovivad luua ühise reageerimissüsteemi, tuleb selle kohta koostada eraldi kokkulepe, millele kirjutavad alla pädevad asutused või teised vastutavad asutused oma pädevuse piires.

Artikkel 8

Kokkuleppe rakendamine ja järelmeetmed

1. Pädevad asutused korraldavad vähemalt üks kord kahe aasta jooksul koosoleku, et jälgida kokkuleppe rakendamist, analüüsida edasist tegevust ja koostada plaane koostöö edasiseks arendamiseks kooskõlas artiklitega 6 ja 7.

2. Pädevad asutused annavad hädaolukorrast teavitamise (artikkel 4) ja vastastikuse abi (artikkel 5) kohta üksikasjalikud juhised ning kehtestavad vastavad menetlused.

Artikkel 9

Kulude hüvitamine

1. Taotleval pool ei hüvita päästetööde või -operatsioonide ajal abistava poole tehtud kulutusi, sealhulgas sissetoodud varustuse kadumise või osalise või täieliku kulumisega seotud kulutusi. Teatud juhtudel, arvestades hädaolukorra laadi ja ulatust, võivad pädevad asutused määrata kindlaks, millised kulutused kannab taotleval pool, ning võivad otsustada selle üle, millistel tingimustel ja kuidas tuleb need kulud hüvitada. Abi andmisega seotud kuludeks loetakse järgmised kulud:

- a) inimeste ja varustuse kindlustus;
- b) sissetoodud varustuse kasutamine, kahju või kadu;
- c) abivahendite kasutamine ja
- d) reageerimismeeskondade liikmetele ja/või üksikutele ekspertidele osutatud arstiabi maksumus, samuti kahju hüvitamise kulu.

Kui ei ole kokku lepitud teisiti, hüvitatakse kulud kohe pärast asjakohase taotluse esitamist.

2. Abistaval poolel on õigus nõuda taotlevalt poolelt õhusõiduki kasutamisega seotud kulude katmist pooles ulatuses. Sellisel juhul määratakse kulude suurus abi andmise ajal abistava poole riigi territooriumil kehtiva hinnakirja järgi.

3. Varude lõppemisel tuleb abistava poole reageerimismeeskondi ja/või üksikuid eksperte kogu nende taotleva poole riigi territooriumil viibimise ajal varustada taotleva poole kulul toidu, majutuse ja isiklike esmatarbevahenditega. Vajaduse korral tuleb neile osutada vajalikku arstiabi, varustada neid sõidukite ja muude töövahenditega.

Artikkel 10

Vastutus ja kahju hüvitamine

1. Pooled järgivad taotleva poole õigusakte vastutuse ja kahju hüvitamise suhtes sedavõrd, kui need on vastavuses asjakohaste rahvusvahelise õiguse normidega. See säte ei takista pooli järgimast vastutuse küsimustes rahvusvahelist õigust.

2. Taotleval pool vastutab taotleva poole riigi territooriumil abi andmisega kolmandale isikule tekitatud kahju eest. Taotleval poolel on õigus nõuda abistavalt poolelt käesoleva artikli alusel tasutud kulusid, kui on tõestatud, et reageerimismeeskonna liige tekitas kahju tahtliku üleastumise või raske hooletusega.

3. Pool loobub kõigist kompensatsiooninõuetest teise poole riigi vastu reageerimismeeskonna liikmete surma või vigastuse korral või nende tervisele või isiklikele asjadele tekkinud kahju korral, kui need tekkisid seoses kohustuste täitmisega kokkuleppe rakendamiseks. Abistav pool peab oma reageerimismeeskondade liikmed kindlustama kooskõlas tema riigis kehtivate õigusaktidega.

Artikkel 11

Vaidluste lahendamine

Kõik kokkuleppe tõlgendamist või rakendamist puudutavad vaidlused tuleb lahendada pooltevaheliste läbirääkimiste teel.

Artikkel 12

Hoiulevõtja

Kokkuleppe ametlik hoiulevõtja on Eesti Vabariigi valitsus.

Artikkel 13

Lõppsätted

1. Kokkuleppe jõustub 30 päeva pärast seda, kui hoiulevõtja on saanud diplomaatiliste kanalite kaudu viimase kirjaliku teate selle kohta, et kokkuleppe jõustumiseks vajalikud riigisisised nõuded on täidetud. Hoiulevõtja teavitab pooli saadud teatest ja kokkuleppe jõustumise kuupäevast.

2. Käesoleva kokkuleppe jõustumise päeval kaotab kehtivuse Eesti Vabariigi valitsuse ja Läti Vabariigi valitsuse vaheline raamleping vastastikusest abist õnnetuste korral, mis on alla kirjutatud 4. juunil 2001. aastal.

3. Käesoleva kokkuleppe jõustumise päeval kaotab kehtivuse Leedu Vabariigi valitsuse ja Läti Vabariigi valitsuse vahel 31. mail 2001 alla kirjutatud leping vastastikuse abi andmise kohta loodusõnnetuste ja teiste ulatuslike õnnetuste korral.

4. Kokkulepe on sõlmitud määramata ajaks. Pool võib selle denonsseerida kirjaliku teatega hoiulevõtjale, kes teavitab teisi pooli diplomaatiliste kanalite kaudu teatest ja selle saamise kuupäevast. Denonsseerimine jõustub kuus kuud pärast seda, kui hoiulevõtja on teate saanud. Kui pool on kokkuleppe denonsseerinud, kaotab kokkulepe selle poole suhtes kehtivuse.

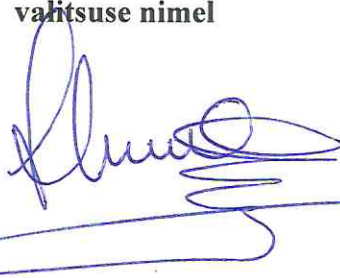
5. Pool võib alati alata kokkuleppe muutmise. Taotlus tuleb esitada hoiulevõtjale, kes teavitab taotlusest ja selle saamise kuupäevast teisi pooli diplomaatiliste kanalite kaudu. Muudatused jõustuvad kokkuleppe artikli 13 lõike 1 kohaselt.

Koostatud *23. 11. 2017 Vilniuses* kolmes eksemplaris leedu, eesti, läti ja inglise keeles. Kõik tekstid on võrdselt autentset. Tõlgenduserinevuste korral lähtutakse ingliskeelsest tekstist.

**Leedu Vabariigi
valitsuse nimel**



**Eesti Vabariigi
valitsuse nimel**



**Läti Vabariigi
valitsuse nimel**



**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS,
ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL
ABIPUSĖS PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO
NELAIMIŲ PREVENCIJOS,
PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Estijos Respublikos Vyriausybė ir Latvijos Respublikos Vyriausybė, toliau – Šalys,

įsitikinusios, kad trims Baltijos šalims būtina bendradarbiauti įvykus gaivalinėms ar žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant apsaugoti žmones, aplinką ir turtą, įskaitant kultūros paveldą;

norėdamos toliau gerinti bendradarbiavimą vadovaujantis šiuo Susitarimu, kuris gali būti laikomas pagrindiniu susitarimu, prireikus papildytinu kitais trišaliais susitarimais ir priemonėmis;

atsimindamos įsipareigojimus, kylančius Europos Sąjungos valstybėms narėms iš 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo Nr. 1313/2013/ES dėl Sąjungos civilinės saugos mechanizmo;

nepažeisdamos kitų esamų ir būsimų dvišalių ar trišalių susitarimų ar kitų bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje, formų,
susitarė:

1 straipsnis

Sąvokos

Šiame Susitarime vartojamos sąvokos:

a) **nelaimė** – situacija, kuri turi ar gali turėti didelį neigiamą poveikį žmonėms, aplinkai ar turtui, įskaitant kultūros paveldą;

b) **reagavimas** – veiksmai, kurių imamasi esant pagalbos prašymui pagal šį Susitarimą gresiant nelaimei, jos metu arba po nelaimės, siekiant likviduoti neigiamus jos padarinius, reikalaujančius neatidėliotinių veiksmų;

c) **parengtis** – išankstiniais veiksmais pasiektas žmogiškųjų ir materialinių išteklių, struktūrų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas ir gebėjimai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą greitą reagavimą į nelaimę;

d) **prevencija** – veiksmai, kuriais siekiama mažinti nelaimių riziką žmonėms, aplinkai ir turtui, įskaitant kultūros paveldą, arba sušvelninti neigiamus nelaimių padarinius;

e) **ankstyvasis perspėjimas** – laiku ir veiksmingai pateikiama informacija, pagal kurią galima imtis veiksmų, kad būtų išvengta nelaimės arba sumažinta jos rizika ir išvengta neigiamų jos padarinių arba jie būtų sušvelninti, ir sudarytos palankesnės sąlygos veiksmingam reagavimui būtinai parengčiai užtikrinti;

f) **priimančiosios valstybės parama** – veiksmai, kurių pasirengimo ir reagavimo etapais imasi pagalbos prašančioji arba pagalbą teikiančioji Šalis, kad pašalintų numatomas kliūtis tarptautinei pagalbai, siūlomai pagal šį Susitarimą. Ji apima tranzito Šalies paramą siekiant sudaryti palankesnes sąlygas gabenti šią pagalbą tranzitu per jos teritoriją;

g) **reagavimo pajėgumai** – pagalba, kuri pateikus prašymą gali būti suteikta pagal šį Susitarimą;

h) **įgaliotoji institucija** – nacionalinė institucija ar institucijos, kurią (kurias) Šalis paskiria praktiniam bendradarbiavimui pagal šį Susitarimą plėtoti ir įgyvendinti, įskaitant klausimus, susijusius su pagalbos prašymais ir sprendimais suteikti pagalbą.

i) **pagalbos prašančioji Šalis** – Šalis, kurios įgaliotosios institucijos prašo kitos Šalies pagalbos;

j) **pagalbą teikiančioji Šalis** – Šalis, kurios įgaliotosios institucijos vykdo kitos Šalies pagalbos prašymą;

k) **pagalbos teikimo grupė** – pagalbą teikiančiosios šalies organizuota specialistų (ekspertų) grupė, skirta pagalbai teikti ir turinti reikalingą įrangą;

l) **tranzito Šalis** – Šalis, per kurios teritoriją vyksta pagalbos teikimo grupės ir (ar) pavieniai ekspertai, vežama įranga ir gabenami ištekliai oru, ketinant pasiekti pagalbos prašančiąją Šalį.

2 straipsnis

Susitarimo taikymo sritis

1. Šis Susitarimas taikomas bendradarbiavimui nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes, taip pat abipusės pagalbos ištikus nelaimei ar artėjančios jos grėsmės atveju, kai tokia pagalba dėl savo pobūdžio gali viršyti Šalies nacionalinių išteklių ribas ir jos pajėgumą valdyti nelaimę ar reaguoti į ją. Pagrindinis Susitarimo tikslas – apsaugoti žmones, aplinką ir turtą.

2. Ši sutartis netaikoma, kai gaivalinės nelaimės ir didelės avarijos įvyksta Šalių valstybių jurisdikcijai priklausančiuose teritoriniuose vandenyse.

3 straipsnis

Įgaliotosios institucijos ir kontaktiniai punktai

1. Šio Susitarimo tikslais Šalys paskiria vieną ar kelias įgaliotąsias institucijas. Įgaliotosios institucijos yra šios:

1) Lietuvos Respublikoje:

Vidaus reikalų ministerija,

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos;

2) Estijos Respublikoje:

Vidaus reikalų ministerija,

Estijos gelbėjimo valdyba;

3) Latvijos Respublikoje:

Vidaus reikalų ministerija,

Valstybinė priešgaisrinė gelbėjimo tarnyba.

2. Be to, įgaliotosios institucijos paskiria visą parą veikiančią kontaktinę (kontaktinius) punktą (punktus), kuris (kurie) teikia ir priima ankstyvuosius perspėjimus ir pagalbos prašymus. Įgaliotosios institucijos praneša viena kitai apie kontaktinius punktus.

3. Įgaliotosios institucijos nedelsdamos praneša viena kitai apie įgaliotųjų institucijų ir kontaktinio (kontaktinių) punkto (punktų) pasikeitimus.

4 straipsnis

Pranešimas apie nelaimę

1. Nelaimės ar artėjančios jos grėsmės atveju, kai gali prireikti kitos Šalies pagalbos, Šalis gali pateikti pagalbos prašymą, kuo išsamiau nurodydama pagalbos mastą ir pobūdį. Šalis, kuriai pateiktas pagalbos prašymas, nedelsdama priima sprendimą ir praneša pagalbos prašančiajai Šaliai, taip pat prireikus tranzito šaliai, ar ji turi galimybių suteikti prašomą pagalbą, nurodydama pagalbos mastą ir sąlygas, įskaitant, jei būtina, numatomas pagalbos teikimo išlaidas. Įgaliotosios institucijos gali susitarti dėl bendros pagalbos prašymo tvarkos.

2. Jei tikėtina, kad nelaimė ar artėjančios nelaimės grėsmė gali turėti poveikio kitoms Šalims, Šalis, kurios valstybėje įvyko ar, tikėtina, įvyks nelaimė, siunčia kitoms Šalims ankstyvąjį perspėjimą, apibūdindama padėtį ir galimus pokyčius.

5 straipsnis

Abipusė pagalba

1. Šalys bendradarbiauja, kad pagalba būtų suteikta kuo skubiau.

2. Pagalbos prašančioji Šalis vadovauja teikiant pagalbą jos teritorijoje ir yra visiškai atsakinga už šios pagalbos teikimo kontrolę, koordinavimą ir priežiūrą. Pagalbą teikiančiosios Šalies specialistai pagalbos prašančiosios Šalies teritorijoje veikia vadovaujami savo pačių vadovų ir laikydamiesi savo pačių valstybėje galiojančių tarnybos nuostatų ir kitų teisės aktų, nepažeisdami pagalbos prašančiosios Šalies įstatymų ir kitų teisės aktų.

3. Prašančiajai Šaliai sutikus su siūloma pagalba, šis sutikimas yra laikomas formaliu kvietimu, kuris suteikia leidimą pagalbą teikiančiosios Šalies reagavimo pajėgumams patekti į pagalbos prašančiosios Šalies valstybės teritoriją ir be formalių procedūrų kirsti jos sieną, jei reagavimo pajėgumai neapima karinio personalo, transporto priemonių, laivų ar orlaivių, įrangos ar priemonių, kurioms reikalingas specialus leidimas kirsti valstybės sieną. Tokiu atveju pagalbos prašančiosios Šalies, pagalbą teikiančiosios Šalies ir tranzito Šalies įgaliotosios institucijos bendradarbiauja, kad kuo greičiau būtų suteiktas toks leidimas, tačiau negalima kirsti valstybės sienos, kol pagalbos prašančioji Šalis ir, jei reikia, tranzito Šalis nesuteikia būtino leidimo.

4. Siekdamas, kad pagalba būtų skubi ir veiksminga, Šalys įsipareigoja užtikrinti, o pagalbos prašančiosios Šalies įgaliotosios institucijos tarpininkauja, kad pagalbą teikiantys specialistai galėtų kirsti pagalbos prašančiosios Šalies valstybės sieną ir kad reagavimo pajėgumams nebūtų taikomi mokesčiai, muitai ar kitos rinkliavos.

5. Reagavimo pajėgumus galima naudoti laikantis pagalbą teikiančiosios Šalies valstybės teisės aktų, be jokio specialaus leidimo. Baigus operacijas, visi reagavimo pajėgumai, išskyrus nenaudingą ar sugadintą įrangą, kuo greičiau išvežami iš pagalbos prašančiosios Šalies valstybės teritorijos. Išvežamiems reagavimo pajėgumams netaikomi jokie mokesčiai, muitai ar kitos rinkliavos. Tas pat pasakytina apie pagalbos teikimo operacijų pratybas.

6 straipsnis

Procedūros ir planai

Šalys drauge imasi tokių priemonių, kaip abipusių tarpvalstybinių gelbėjimo operacijų procedūrų ir planų rengimas, kad palengvintų pagalbos teikimą ir tranzitą, bendradarbiavimą operacijos metu, taip pat užtikrintų priimančiosios valstybės paramą.

7 straipsnis

Kitos bendradarbiavimo priemonės

1. Kitoks bendradarbiavimas apima informacijos apie tyrimų ir plėtros programų rezultatus ir patirties, susijusios su nelaimėmis, mainus. Bendradarbiavimas taip pat gali

apimti bendrus mokymus, pratybas, ekspertų mainus, seminarus ar praktinius užsiėmimus, taip pat nelaimių prevencijos ir pasirengimo nelaimėms projektus.

2. Jei kuri nors ar visos Šalys nori įsteigti bendrojo reagavimo pajėgas, tai turi būti reglamentuojama atskiru susitarimu, kurį pasirašo įgaliotosios institucijos arba kitos atsakingosios institucijos pagal kompetenciją.

8 straipsnis

Susitarimo įgyvendinimas ir tolesnės priemonės

1. Įgaliotosios institucijos renkasi į posėdį ne rečiau kaip kartą per dvejus metus, kad galėtų stebėti, kaip įgyvendinamas Susitarimas, nagrinėti būsimus veiksmus ir rengti tolesnės bendradarbiavimo plėtros planus pagal 6 ir 7 straipsnių nuostatas.

2. Įgaliotosios institucijos pateikia išsamius nurodymus ir tvirtina pranešimo apie nelaimės (4 straipsnis) ir abipusės pagalbos teikimo (5 straipsnis) tvarką.

9 straipsnis

Išlaidų kompensavimas

1. Pagalbos prašančioji Šalis nekompensuoja išlaidų, kurias patiria pagalbą teikiančioji Šalis per gelbėjimo operacijas, įskaitant išlaidas, susijusias su visišku ar daliniu įvežtos įrangos nusidėvėjimu ar praradimu. Kai kuriais atvejais, atsižvelgdamos į nelaimės rūšį ar mastą, įgaliotosios institucijos gali nustatyti, kokias išlaidas padengia pagalbos prašančioji Šalis, ir gali priimti sprendimą dėl šių išlaidų kompensavimo termino, sąlygų ir būdo. Su pagalbos teikimu susijusiomis išlaidomis laikomos šios išlaidos:

- a) asmenų ir įrangos draudimo;
- b) įvežtos įrangos eksploatavimo, sugadinimo ar praradimo;
- c) pagalbos išteklių naudojimo;
- d) pagalbos teikimo grupių nariams ir (arba) pavieniams ekspertams suteiktos medicininės pagalbos ir jiems padarytos žalos atlyginimo išlaidos.

Jei nesusitarta kitaip, išlaidos atlyginamos iškart po to, kai pateikiamas atitinkamas prašymas.

2. Pagalbą teikiančioji Šalis turi teisę reikalauti iš pagalbos prašančiosios Šalies padengti pusę su orlaivių naudojimu susijusių išlaidų. Šiuo atveju išlaidos nustatomos pagal pagalbą teikiančiosios Šalies teritorijoje tuo metu galiojusius tarifus.

3. Pasibaigus atsargoms, pagalbą teikiančiosios Šalies pagalbos teikimo grupėms ir (arba) pavieniams ekspertams visą jų buvimo pagalbos prašančiosios Šalies teritorijoje laikotarpį pagalbos prašančiosios Šalies sąskaita teikiamas maistas, apgyvendinimo paslaugos ir asmeninio naudojimo priemonės. Jei reikia, jiems taip pat teikiama būtinoji medicininė pagalba, jų darbui reikalingos transporto priemonės ir kiti išteklių.

10 straipsnis

Atsakomybė ir prievolė atlyginti nuostolius

1. Šalys laikosi pagalbos prašančiosios Šalies nacionalinių įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriais reglamentuojami atsakomybės ir nuostolių atlyginimo klausimai tiek, kiek tai neprieštarauja atitinkamoms tarptautinėms teisės normoms. Ši nuostata neužkerta kelio Šalims taip pat laikytis tarptautinės teisės, pagal kurią reglamentuojami atsakomybės klausimai.

2. Pagalbos prašančioji Šalis atsako už trečiajai šaliai padarytą žalą, teikiant pagalbą pagalbos prašančiosios Šalies valstybės teritorijoje. Pagalbos prašančioji Šalis turi teisę pateikti atgręžtinius reikalavimus pagalbą teikiančiajai Šaliai dėl savo pagal šį straipsnį sumokėtų išlaidų, jei buvo įrodyta, kad pagalbos teikimo grupės narys sukėlė žalą dėl tyčinio nusižengimo ar didelio aplaidumo.

3. Kiekviena Šalis atsisako visų kompensacijų iš kitos Šalies valstybės, jei miršta ar sužeidžiamas pagalbos teikimo grupės narys arba jei padaroma žala jo sveikatai ar asmeniniams daiktams, kai tai atsitinka vykdant pareigas pagal šį Susitarimą. Pagalbą teikiančioji Šalis apdraudžia savo pagalbos teikimo grupių narius pagal savo valstybėje galiojančius teisės aktus.

11 straipsnis
Ginčų sprendimas

Visi ginčai, kylantys dėl šio Susitarimo aiškinimo ar įgyvendinimo, sprendžiami Šalių derybomis.

12 straipsnis
Depozitaras

Estijos Respublikos Vyriausybė veikia kaip oficialus šio Susitarimo depozitaras.

13 straipsnis
Baigiamosios nuostatos

1. Šis Susitarimas įsigalioja praėjus 30 (trisdešimčiai) dienų nuo tos dienos, kai depozitaras diplomatiniais kanalais gauna paskutinį rašytinį pranešimą, kad įvykdyti būtini nacionaliniai teisiniai reikalavimai, reikalingi šiam Susitarimui įsigalioti. Depozitaras praneša Šalims apie kiekvieną gautą pranešimą ir šio Susitarimo įsigaliojimo datą.

2. Šio Susitarimo įsigaliojimo dieną netenka galios 2001 m. birželio 4 d. pasirašytas Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl abipusės pagalbos nelaimių atveju.

3. Šio Susitarimo įsigaliojimo dieną netenka galios 2001 m. gegužės 31 d. pasirašytas Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl abipusės pagalbos gaivalinių nelaimių ir kitų didelių avarijų atveju.

4. Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikotarpiui. Bet kuri Šalis gali jį denonsuoti raštu pranešdama apie tai depozitarui, kuris diplomatiniais kanalais praneša kitoms Šalims apie kiekvieną tokį pranešimą ir jo gavimo datą. Denonsavimas įsigalioja praėjus 6 (šešiams) mėnesiams nuo dienos, kai depozitaras gauna tokį pranešimą. Tokiu atveju, jei šį Susitarimą nutraukia viena iš Šalių, jis netenka galios tai konkrečiai Šaliai.

5. Bet kuri iš Šalių gali bet kuriuo metu inicijuoti šio Susitarimo pakeitimus. Prašymas pateikiamas depozitarui, kuris diplomatiniais kanalais praneša kitoms Šalims apie kiekvieną tokį pranešimą ir jo gavimo datą. Tokie pakeitimai įsigalioja šio Susitarimo 13 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

Pasirašyta 2017 m. lapkričio 23 d. Vilniuje trimis originaliais egzemplioriais lietuvių, estų, latvių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo, vadovaujamas tekstą anglų kalba.

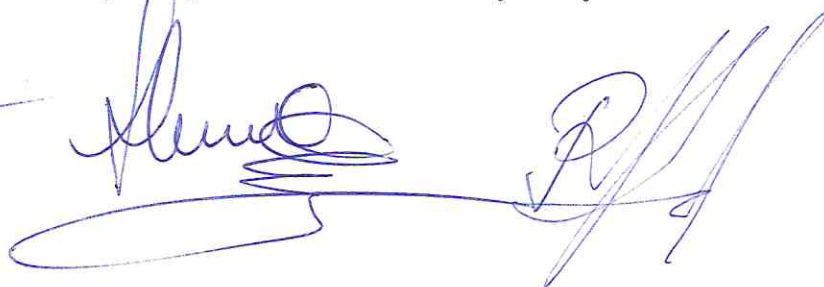
Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vardu

A stylized blue ink signature, likely belonging to the Prime Minister of Lithuania, written over the official title.

Estijos Respublikos
Vyriausybės vardu

A blue ink signature, likely belonging to the Prime Minister of Estonia, written over the official title.

Latvijas Respublikos
Vyriausybės vardu

A blue ink signature, likely belonging to the Prime Minister of Latvia, written over the official title.



Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas
prie Vidaus reikalų ministerijos
Gauta
2018-03-22 Nr. 3-1418

LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijai

2018-03-21 Nr. (1.9)LT-184
I 2018-03-19 Nr. 1D-1459

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL ABIPUSĖS PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ PREVENCIJOS, PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE RATIFIKAVIMO DERINIMO

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija, gavusi ir pagal kompetenciją įvertinusi Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos 2018 m. kovo 19 d. raštu Nr. 1D-1459 siųstus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje“, Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje“ ir Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje ratifikavimo“ projektus (TAIS Nr. 18-3068, 18-3071 ir 18-3069), informuoja, kad pastabų ir pasiūlymų projektams neturi.

Vidaus reikalų ministras, laikinai einantis
teisingumo ministro pareigas

Eimutis Misiūnas

Ieva Lukoševičienė, tel. 2669915, el. p. i.lukoseviciene@tm.lt

Originalas nebus siunčiamas

100 Atkurtai
Lietuvai





LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J.Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, tel.: 8-7065 2444, 8-7065 2400,
faks. 8-7065 3090, el. p. urm@urm.lt, <http://www.urm.lt>
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijai

2018-03-29 Nr. (22.21)3-1426

Į 2018-03-19 Nr. 1D-1459

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL ABIPUSĖS PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ PREVENCIJOS, PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE RATIFIKAVIMO DERINIMO

Užsienio reikalų ministerija, išnagrinėjusi Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje“, Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje“ ir Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje ratifikavimo“ projektus, pažymi, kad šiems teisės aktų projektams pritaria, pastabų ir pasiūlymų pagal kompetenciją neturi.

Ministerijos kanclerė

Jūratė Raguckienė



**EUROPOS TEISĖS DEPARTAMENTAS
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJOS**

Biudžetinė įstaiga, Vilniaus g. 23-7A, LT-01402 Vilnius, tel. (8 5) 266 3687, faks. (8 5) 266 3679,
el. p. etd@etd.lt. Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188600362

Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijai	2018-03-29	Nr. 253
	į 2018-03-19	Nr. 1D-1459

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL ABIPUSĖS PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ PREVENCIJOS, PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE RATIFIKAVIMO PROJEKTŲ DERINIMO

Europos teisės departamentas prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos išnagrinėjo Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos 2018 m. kovo 19 d. raštu Nr. 1D-1459 pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje, Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje“ projektą, Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje“ projektą ir Lietuvos Respublikos įstatymo dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimes srityje ratifikavimo projektą.

Pažymime, kad pastabų ar pasiūlymų dėl pateiktų teisės aktų projektų atitikties Europos Sąjungos teisei neturime.

Generalinio direktoriaus pavaduotoja

Rūta Krasuckaitė

Daiva Stepanienė, tel. 8 706 680 83, el. p. daiva.stepaniene@etd.lt



Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo
departamentas prie VRM
Gauta
2018-04-09 Nr. 3-1780

LIETUVOS RESPUBLIKOS FINANSŲ MINISTERIJA

Vidaus reikalų ministerijai

2018-04-04 Nr.(1.19-0206)-5K-1805142)-18-3068

Į 2018-03-19 Nr. 1D-1459

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ

100 Atkurtai
Lietuvai

Finansų ministerija išnagrinėjo Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje“, Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje“ ir Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje ratifikavimo“ projektus ir informuoja, kad pastabų pagal savo kompetenciją neturi.

Finansų viceministras



Darius Sadeckas

A. Bružienė, (8 5) 239 0036 el. p. akvilina.bruzienne@finmin.lt

VRM_susit_su_LV.EST



**EUROPOS TEISĖS DEPARTAMENTAS
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJOS**

Biudžetinė įstaiga, Vilniaus g. 23-7A, LT-01402 Vilnius, tel. (8 5) 266 3687, faks. (8 5) 266 3679,
el. p. etd@etd.lt. Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188600362

Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijai	2018-03-	Nr.
	į 2018-03-19	Nr. 1D-1459

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL ABIPUSĖS PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ PREVENCIJOS, PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE RATIFIKAVIMO PROJEKTŲ DERINIMO

Europos teisės departamentas prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos išnagrinėjo Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos 2018 m. kovo 19 d. raštu Nr. 1D-1459 pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje, Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje“ projektą, Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl teikimo Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje“ projektą ir Lietuvos Respublikos įstatymo dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Estijos Respublikos Vyriausybės ir Latvijos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl abipusės pagalbos ir bendradarbiavimo nelaimių prevencijos, pasirengimo ir reagavimo į nelaimės srityje ratifikavimo projektą.

Pažymime, kad pastabų ar pasiūlymų dėl pateiktų teisės aktų projektų atitikties Europos Sąjungos teisei neturime.

Generalinio direktoriaus pavaduotoja

Rūta Krasuckaitė

Daiva Stepanienė, tel. 8 706 680 83, el. p. daiva.stepaniene@etd.lt

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
TEISĖS GRUPĖ**

IŠVADA

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI
Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU PATEIKTI LIETUVOS RESPUBLIKOS
SEIMUI RATIFIKUOTI LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMĄ DĖL ABIPUSĖS PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ
PREVENCIJOS, PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE“ PROJEKTO,
LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO DEKRETO „DĖL TEIKIMO LIETUVOS
RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS,
ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR LATVIJOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS SUSITARIMĄ DĖL ABIPUSĖS PAGALBOS IR BENDRADARBIAVIMO
NELAIMIŲ PREVENCIJOS, PASIRENGIMO IR REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJE“
PROJEKTO IR DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS ĮSTATYMO „DĖL LIETUVOS
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS, ESTIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR
LATVIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO DĖL ABIPUSĖS PAGALBOS
IR BENDRADARBIAVIMO NELAIMIŲ PREVENCIJOS, PASIRENGIMO IR
REAGAVIMO Į NELAIMES SRITYJERATIFIKAVIMO“**

(toliau kartu – Projektai)

(TAP-18-624–626; TAIS NR. 18-3071(2))

2018-05-09 Nr.NV-1188

Vilnius

Įvertinę Projektų atitiktį įstatymams, Vyriausybės nutarimams ir teisės technikos reikalavimams, esminių pastabų ir pasiūlymų neturime.

Teisės grupės patarėjas

Žygimantas Daukša